

© Cédric Bar	<b>VHF et Procédures - SMDSM</b>	Octobre 2006
www.ventdularge.com	Support de cours	1/4

## La VHF

Communications en phonie avec les stations de navires et les stations à terre. Elle permet les communications de courtoisie et la transmission de message de Sécurité, d'Urgence et de Détresse. Sa portée est d'environ 15 milles, selon les conditions atmosphériques.

**ASN (Appel Sélectif Numérique)** : certaines VHF permettent d'envoyer des messages de Sécurité, Urgence et Détresse par codage informatique. Une alarme sonore et visuelle se déclenche à réception d'un message. Ce système se généralise actuellement avec la mise en place du SMDSM.

### LE SMDSM - Système Mondial de Détresse et de Sécurité en Mer

La VHF n'étant qu'un élément de ce vaste dispositif international : formation des marins professionnels (procédures, équipements, anglais normalisé, alphabet international) , équipement obligatoire des navires, coordination des secours à terre.

## LE CANAL 16

Le canal 16 est le canal de sécurité, réservé à la transmission des messages prioritaires concernant la sécurité des navires et des marins. La veille doit être permanente sur ce canal, qui doit être dégagé aussi rapidement que possible. L'assistance à un navire en détresse est obligatoire.

Depuis un téléphone portable, le 1616 permet d'entrer directement en communication avec le CROSS le plus proche (en France).

## LES PROCEDURES

Le respect des 3 procédures est essentiel pour la sécurité de la navigation.

### SECURITE SECURITE SECURITE

Message de sécurité s'adressant à tous les navires (appel à tous) concernant la sécurité de la navigation.

Message d'entraide entre marins.

*Ex. : objets à la dérive, balisage hors service, conditions météo exceptionnelles etc.*

### PANPAN PANPAN PANPAN

Message d'urgence concernant la sécurité du navire ou de personnes à bord.

*Ex. : homme à la mer, avarie, problème médical, difficulté en navigation.*

### MAYDAY MAYDAY MAYDAY

Message de détresse : danger grave et imminent mettant en péril le navire et tous ses occupants, demande d'assistance immédiate.

Message émis seulement sur ordre du capitaine, accusé de réception obligatoire.

*Ex. : voie d'eau, feu, explosion, risque d'être drossé à la côte.*

## ENVOYER UN APPEL DE DETRESSE

1. Noter le message à envoyer
2. Vérifier que la VHF est allumée (tableau électrique, VHF)
3. Sélectionner la puissance maximum
4. Sélectionner le canal 16
5. Presser le téléphone, parler lentement
6. Attendre 3 minutes pour l'accusé de réception
7. Répéter si absence de réponse

## CONTENU DU MESSAGE

1. MAYDAY MAYDAY MAYDAY
2. Ici voilier VARUNA VARUNA VARUNA
3. Victor Alpha Roméo Uniform November Alpha
4. MMSI : (n° d'identification du navire)
5. Position et heure
6. Nature de la détresse
7. Assistance demandée
8. Infos supplémentaires (cond. météo locales, nb de pers. à bord, taille du bateau etc.)
9. Over

## RECEPTION D'UN MESSAGE - RELAIS

Noter immédiatement les informations données / l'heure de réception.  
Attendre 3 minutes pour l'accusé de réception (Centre de Coordination du Sauvetage en Mer).

### MAYDAY RELAY

Procédure de relais (même procédure que le MAYDAY) pour les navires ou les aéronefs ne pouvant pas émettre de message de détresse ou en cas d'absence d'accusé de réception par le Centre de Coordination du Sauvetage en Mer.

## ALPHABET INTERNATIONAL - CHIFFRES

Alpha	Juliet	Sierra	0 - Nadazero
Bravo	Kilo	Tango	1 - Unaone
Charlie	Lima	Uniform	2 - Bissotwo
Delta	Mike	Victor	3 - Terrathree
Ecco	November	Whiskey	4 - Kartefour
Foxtrot	Oscar	X-Ray	5 - Pantafive
Golf	Papa	Yankee	6 - Soxisix
Hotel	Québec	Zoulou	7 - Setteseven
India	Roméo		8 - Oktoeight
			9 - Novenine

Ce document est téléchargeable sur [www.ventdularge.com](http://www.ventdularge.com)



Licence : Paternité - Pas d'Utilisation Commerciale - Partage des Conditions Initiales à l'Identique 2.0 France  
Vous êtes libres de reproduire, distribuer, communiquer cette création au public et de modifier cette création.



**Paternité**  
Vous devez citer le nom de l'auteur original.



**Pas d'Utilisation Commerciale**  
Vous n'avez pas le droit d'utiliser cette création à des fins commerciales.



**Partage des Conditions Initiales à l'Identique**  
Si vous modifiez, transformez ou adaptez cette création, vous n'avez le droit de distribuer la création qui en résulte que sous un contrat identique à celui-ci.

## MESSAGE DE DETRESSE PAR VHF CANAL 16

Commencez par : **MAYDAY, MAYDAY, MAYDAY** au moins 3 fois.  
Si aucun navire n'est en vue, lancez votre message "en l'air".

**FEU A BORD :** Mon bateau est en feu à la position lat ... long ...  
**My boat is on fire** in position latitude . . . . .  
longitude . . . . .  
*I need immediate assistance.*

**VOIE D'EAU :** Mon bateau coule en position lat ... long ...  
**My boat is sinking** in position latitude . . . . .  
longitude . . . . .  
. . . . . persons on board.  
*I need immediate assistance.*

**COLLISION :** J'ai été abordé par un bateau à la position latitude  
longitude ...  
dégâts importants à la coque et au gréement.  
*I have been in collision with a ship* in position  
latitude . . . . . longitude . . . . .  
*Important damages on hull and rig.*  
*I need immediate assistance.*

**ECHOUEMENT :** Je suis échoué à la position Lat ... Long ... .  
Grosse mer et houle occasionnant des dégâts.  
**I am aground** in position Latitude... Longitude... .  
*Heavy sea and big swell occuring damages.*  
*... persons ont board. I need immediate assistance.*

**BLESSE GRAVE :** J'ai un homme blessé gravement à bord à la posi-  
tion latitude... longitude... J'ai besoin d'un docteur.  
*I have a serious wounded man* on board in posi-  
tion lat... long... *I need immediate assistance with*  
**doctor.**

**HOMME A LA :** J'ai perdu un homme à .. H.. GMT par lat... long...  
**MER** ma route était ... ma vitesse était ...  
*I have lost a man overboard at ... GMT* in posi-  
tion latitude... longitude... *my course .... my*  
*speed... .*  
*All ships in viscinity have to keep a sharp look out*  
*and report.*

## MINI LEXIQUE FRANÇAIS/ANGLAIS NECESSAIRE

<b>POSITIONS :</b>		
<b>Nord Est</b>	=	<i>North East</i>
<b>Nord Ouest</b>	=	<i>North West</i>
<b>Sud Est</b>	=	<i>South East</i>
<b>Sud Ouest</b>	=	<i>South West</i>
<b>Tribord</b>	=	<i>Starboard (côté des étoiles)</i>
<b>Babord</b>	=	<i>Port side (côté du port)</i>
<b>Sur votre arrière babord</b>	=	<i>On your port stern</i>
<b>Sur votre avant</b>	=	<i>On your bow <b>ou</b> ahead of you</i>
<b>Par votre travers tribord</b>	=	<i>On your starboard beam</i>
<b>Dans le Nord du Cap de ...</b>	=	<i>In the north of Cape ...</i>
<b>A une distance de ... milles</b>	=	<i>At a distance of ... nautical miles.</i>
<b>Je traverse le chenal</b>	=	<i>I am crossing the fairway <b>ou</b> channel.</i>
<b>Je traverse le trafic</b>	=	<i>I am crossing the traffic</i>
<b>à la position lat ... long ...</b>	=	<i>in position lat ... long ...</i>
<b>Je change ma route sur babord</b>	=	<i>I am altering my course to portside</i>

### TYPES DE NAVIRES :

Voilier	=	<i>Sailing boat</i>
Yacht à moteur	=	<i>Motor yacht</i>
Navire marchand	=	<i>Merchant ship <b>ou</b> Merchant vessel</i>
Navire de guerre	=	<i>Warship</i>
Chalutier	=	<i>Trawler</i>
Remorqueur	=	<i>Tug boat</i>
Pétrolier	=	<i>Tanker ship</i>
Cargo	=	<i>Cargo ship</i>
Porte container	=	<i>Container ship</i>
Minéralier	=	<i>Ore carrier ship</i>
Paquebot	=	<i>Passenger ship</i>
Ferry	=	<i>Ferry boat.</i>

### ELEMENTS DE NAVIRES :

Coque	=	<i>Hull</i>
Mat	=	<i>Mast</i>
Voiles	=	<i>Sails</i>
Pont	=	<i>Deck</i>
Grues	=	<i>Cranes</i>
Mats de charge	=	<i>Derricks</i>
Aménagements	=	<i>Castle</i>
Cheminée	=	<i>Funnel</i>
Passerelle	=	<i>Bridge</i>
Embarcation de sauvetage	=	<i>Life boat</i>
Radeau de sauvetage	=	<i>Life raft</i>
Fusées de détresse	=	<i>Distress rockets</i>
Longue aussière	=	<i>Long rope</i>